

Newsletter (notizie) HPV (Associazione Gemellaggi Höchberg) 2011

Cari membri ed amici dei gemellaggi di Höchberg!

Un anno pieno di lavoro ed eventi si svolge al termine.

Durante i 12 mesi trascorsi abbiamo infatti ottenuto molto, soprattutto abbiamo rinsaldato e approfondito i rapporti con i nostri amici.

Parliamo di un lavoro di base europeo molto importante, fatto da numerosi volontari, un lavoro nel senso europeo, perchè gemellaggi tra diverse città sono un legame, un vincolo importante tra gli uomini nelle regioni particolari in Europa, dove vivono.

Non c'è sicuramente un'altra possibilità di vivere Europa così intensivamente come tramite i gemellaggi!

I gemellaggi tra le città contribuiscono alla comprensione tra i nazioni e i popoli, lasciando crescere insieme Europa e sono molto più che semplicemente un "turismo comunale"!

"I gemellaggi sono un capitale che porta come interessi l'amicizia e comprensione"

- con questa frase un grande giornale tedesco ha parafrasato l'importanza dei gemellaggi.

In questo senso i gemellaggi fra Höchberg e Luz St. Sauveur (Francia) e Bastia Umbra (Italia) hanno portato molti interessi durante l'anno passato.

Questo vogliono chiarire i resoconti seguenti:

1. Consegnamento della Medaglia d'Oro del Comune a Marcello Agostinelli di Bastia Umbra/Costano, il 10 ottobre 2010

Marcello Agostinelli è stato onorato con la Medaglia di Meriti del Comune di Höchberg perchè lui è sempre stato un motore in movimento per il nostro gemellaggio. Lui ha ricevuto questa onorificenza durante una visita a Höchberg insieme a sua moglie Rina e un gruppo di amici di Bastia Umbra.

2. Visita di un gruppo della nostra città gemellata Bastia Umbra in occasione del Carnevale 2011

"Arrivederci e a presto" – si poteva sentire durante il congedo degli ospiti italiani il 9. marzo 2011. La visita del Gruppo Giovanile di Costano/Bastia Umbra ha rilasciato impressioni indimenticabili.

Prima del congedo gli ospiti avevano offerto un ampio programma dal Domenica di Carnevale fino alle Ceneri.

Gli amici italiani hanno cominciato il programma con una degustazione di birra a Homburg sul Meno dove gli ospiti hanno ricevuto molte informazioni sulla birra tedesca in un'atmosfera rusticale e accogliente. Loro hanno anche ricevuto informazioni sulle sfilate di carnevale a Würzburg e a Höchberg e così hanno preso parte al corteo a Höchberg al grido di "Campeggio Internazionale Nella Giungla". Però il momento culminante è stata una serata particolare al Lunedì Grasso con la "Faschingsgilde Helau Krakau" (Associazione di Carnevale di Höchberg). C'erano bellissime danze e molta musica e un'atmosfera meravigliosa. C'erano anche qualche discorso e regalo per gli ospiti e soprattutto un riconoscimento particolare per Katja Zemsauer, la presidentessa dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg per il suo lavoro ed i suoi meriti. Lei ha ricevuto il "Höchberger Krack" (la Cornacchia di Höchberg, il simbolo del comune), conferito dal sindaco Peter Stichler. Gli ospiti italiani hanno offerto delle specialità italiane come antipasti, porchetta e pasta e così si sentiva come alla "Sagra della Porchetta" un evento grande a Costano. Questa festa ha indubbiamente dimostrato lo spirito grandioso dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg, un'associazione abbastanza giovane e nuova con la presidentessa Katja Zemsauer e il vicepresidente Tobias Knahn che realizzano con molto animo il compito del comune di incrementare e ribadire i gemellaggi europei. La presidentessa ha ringraziato tutti i volontari e gli ospiti con le parole: "Voi siete davvero il cuore del gemellaggio!".

3. Visita di un gruppo di Costano/Bastia in occasione della Maratona a Würzburg

È stato proprio un lungo viaggio per i runner e i loro accompagnatori per la partecipazione alla maratona di Würzburg di una lunghezza di 42.195 chilometri.

Il tempo è stato meraviglioso e c'era anche un programma speciale per i partecipanti.

La prima sera i Musikfreunde (Banda Musicale di Höchberg) e gli ospiti italiani ci sono incontrati per una grigliata e tutti hanno cantato ad onore del presidente della Banda Musicale di Costano, Manlio Giuliani, per il suo compleanno. Poi c'era una visita del Käppele (una bellissima cappella nel stile rococo a Würzburg) dove si trova un grandioso punto di vista per vedere tutta la città di Würzburg. Una buona merenda nella trattoria Schützenhof e più tardi una cena con pasta tipica italiana erano benvenuti. La serata insieme ai Musikfreunde e molti amici di Höchberg rimarrà indimenticabile! Alla fine della visita c'era un viaggio a Bamberg "la Venezia Franconese" e dopo una cena ufficiale del comune di Höchberg.

Lunedì sera gli ospiti italiani avevano anche l'occasione di partecipare alla riunione annuale dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg.

4. Riunione Annuale 2011

Quasi esattamente un anno dopo la fondazione dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg i membri si sono incontrati alla prima riunione annuale il 16 maggio 2011.

Molti membri e cittadini interessati di Höchberg sono venuti a prendere informazioni del lavoro dell'anno trascorso. L'Associazione può tracciare un bilancio tutta positiva anche perchè prima esisteva il Comitato del Gemellaggio con il suo presidente Raimund Braunreuther che ha ricevuto il ringraziamento della presidentessa Katja Zemsauer.

Lo sguardo retrospettivo ha documentato uno scambio attivo e vivo tra Höchberg e Bastia Umbra nel 2011 e la visita di un gruppo di Höchberg al comune francese di Luz St. Sauveur in occasione della Tour de France.

L'Associazione Gemellaggi ha cominciato il suo lavoro con 70 membri e conta adesso più di 150 membri, uno sviluppo molto rallegrante che documenta il grande interesse della cittadinanza di Höchberg per i gemellaggi.

Purtroppo finora non sono diventati membri molti giovani e per questo scopo tutti vogliono e devono lavorare nel futuro.

Con il suo discorso il sindaco Peter Stichler ha ringraziato la presidentessa e ha lodato molto la cooperazione fantastica del comune con l'Associazione.

Nell'anno prossimo un punto essenziale del lavoro sarà la celebrazione di due giubilei:

La fondazione del gemellaggio con Luz St. Sauveur (35 anni) e il gemellaggio di Tre (10 anni) tra Höchberg, Bastia Umbra e Luz St. Sauveur.

5. Incontro dei Tre a Roma (Höchberg – Bastia Umbra – Luz St. Sauveur) e udienza dal Papa (21. – 25.maggio 2011)

Per celebrare il giubileo di 150 anni del coro "L'Orphéon" di Luz St. Sauveur una delegazione di 100 persone di Luz St. Sauveur con il loro sindaco Alain Lescoules è venuta a Roma dove si è incontrata con rappresentanti di Höchberg e Bastia Umbra. Il coro francese ha cantato davanti al Papa in piazza San Pietro accompagnato con l'applauso degli spettatori.

Oltre a ciò c'erano diversi colloqui su vari argomenti comuni delle tre città.

6. Diverse visite di piccoli gruppi

Anche oltre alle organizzazioni ufficiali ci sono sempre attività vive tra le nostre città gemellate e Höchberg.

Così si vede che i gemellaggi vivono e non sono solo dei strumenti politici degli ufficiali!

Un gruppo di quattro giovani è venuto a visitare il "Marktfest di Höchberg (la Sagra del Mercato) e un gruppo dei Musikfreunde ha fatto quasi una visita

reciproca alla “Festa della Prochetta” a Bastia Umbra/Costano in agosto. Gli ospiti tedeschi sono stati entusiasti dell’ospitalità italiana a Bastia Umbra.

7. Nel ricordo di Yannick Foyer

Il 18. agosto 2011 è morta la signora Yannick Foyer all’età di 81 anni. Lei è stata la moglie di Dr. Pierre Foyer e fondatrice del gemellaggio tra Höchberg e Luz St. Sauveur e portatrice della Medaglia d’Oro di Meriti del comune di Höchberg.

Con il suo modo di fare cordiale lei ha lavorato alcuni decenni per il gemellaggio ed è sempre stata pronta per ognuna comunicazione con cittadini di Höchberg che sono venuti a Luz St. Sauveur.

Lei sarà sempre indimenticata e la sua memoria sarà sempre un impegno per noi per il futuro.

8. La prima Festa del Gemellaggio a Höchberg

Già una settimana prima del 18. settembre 2011 noi siamo stati quasi disperati a causa delle previsioni del tempo. Volevamo festeggiare questa festa in Piazza del Gemellaggio all’aria aperta, però dovevamo aspettare un tempo freddo e piovoso. Dunque si ha deciso di andare nella palestra della TGH (grazie signore Polzin!) e si ha adornato questa sala con molta fantasia di un “Oasi di Benessere” con un’atmosfera europea. Le sedie sotto le tende di party erano quasi come all’aria fresca e c’erano diversi cibi e molteplici bibite, soprattutto un “Partnerschaftsteller” (un piatto del gemellaggio) con delle leccornie di Höchberg, Bastia Umbra e Luz St. Sauveur – salumi fatto a casa di Höchberg, formaggio di Luz St. Sauveur e salami e capocollo di Bastia Umbra. Da bere c’era vino rosso di Bastia, Silvaner dalla Bassa Franconia e Pastis dalla Francia, così gli ospiti si potevano sentire come “Dio in Francia”. C’erano tavoli per i bambini dove potevano fare i disegni, c’erano diversi tipi di dolci fatti dai membri dell’Associazione e naturalmente c’era anche il caffè.

La presidentessa ringraziava tutti i volontari ed assistenti particolarmente la “testa creativa” Ludwig Roos e il suo vicepresidente Tobias Knahn che avevano lavorato moltissimo. Lei ringraziava anche la TGH per la palestra e il sindaco Peter Stichler che aveva elaborato il cartello per la festa. C’era anche un quiz su Europa e le città gemellate con molte domande non sempre facili. Il signore Heinz Schubert suonava la fisarmonica e tutti i cittadini che sono venuti a celebrare la festa insieme ai membri dell’Associazione sono stati contentissimi.

A partire dalla festa si può comprare delle magliette particolari dell’Associazione.

9. Seminario del DFJW/OFAJ (Associazione Francese-Tedesco per i Giovani) a Merville - Franceville/ Normandia/Francia

Per la prima volta ho partecipato come presidentessa dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg ad una riunione internazionale a Merville/Francia.

Ho ricevuto molte informazioni sulle possibilità di sostegno e nuovi media per i gemellaggi. La nostra Associazione utilizza già da qualche tempo l'internet e noi abbiamo naturalmente un sito in rete (www.pv-hoe.de) e siamo anche presenti sul facebook (Verein zur Förderung Höchberger Partnerschaften in Europa, HPV).

Riassunto: È veramente valsa la fatica ed il lungo viaggio perchè io ho imparato molto ed io sono molto lieto di poter trasporre tutte le mie nuove conoscenze insieme a voi.

10. La prospettiva per l'anno 2012

I punti principali per l'anno 2012 saranno il giubileo di 35 anni del gemellaggio tra Höchberg e Luz St. Sauveur e il giubileo di 10 anni del Tre Höchberg – Bastia Umbra – Luz St. Sauveur.

Abbiamo già preso delle idee chiare e basilari a Roma e adesso vogliamo anche avere un incremento finanziario europeo per poter invitare un grande gruppo francese con circa 100 persone (con il Coro L'Orphéon, la Banda Musicale "Toys Musique", pompieri, cittadini e rappresentanti ufficiali di Luz St. Sauveur).

La data sarà probabilmente il 27. aprile – 02. maggio 2012. (Ancora da decidere)

Vogliamo naturalmente invitare anche un gruppo italiano di Bastia Umbra.

Noi siamo molto contenti che tanti ospiti di Luz St. Sauveur e di Bastia Umbra vogliono venire a trovarci però per questo evento abbiamo bisogno del vostro aiuto:

Chi di voi può alloggiare ospiti di Bastia Umbra o di Luz St. Sauveur in questo periodo?

Noi siamo davvero molto lieti di avere un grande numero di ospiti esperti tedeschi ma abbiamo bisogno di molte famiglie nuove che sono pronte di alloggiare ospiti italiani o francesi.

Così si può vivere il gemellaggio in concreto!

Io prego tutti quelli che sono motivati di scrivere una mail per k.zemsauer@t-online.de oppure chiamare il numero **0931/405652** entro e non oltre il 31.12.2011.

Vi ringraziamo!

Concludendo ringrazio tutti colori che sostengono ed incrementano il nostro lavoro come membro o come volontario e assistente e con delle idee buone e chiare!

Katja Zemsauer

Presidentessa dell'Associazione Gemellaggi di Höchberg (HPV)